



Sohila Sahib

Turas i dtreo spioradáltacht
Aistriúchán Gaeilge

Innéacs

1.	Sohila Sahib	1
2.	Ardas-Paidir	7
3.	Conair an Anama.....	11
4.	Fealsúnacht don Turas	13
5.	Ról na mBan	15
6.	Tábhacht Turban	18
7.	Bunús eochair humility i do Thuras	20



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਸੋਹਿਲਾ ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧

Ina theannta sin, An Amhrán As praises Dé. Gauree Deepakee, An Chéad Gúrú:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dia síoraí amháin, arna bhaint amach ag grásta an Fhíor-Gúrú:

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੇ ॥

O 'brothern, an pobal naofa sin ina ndéantar moladh Dé a aithris agus a bhuanna a mhachnamh,

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਿਵਰਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥੧॥

téann tú freisin sa phobal naofa sin, canann tú amhrán mholann Dé agus déanann tú machnamh grámhar ar an gCruthaitheoir.

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥

O 'deartháir, canadh Sohila (amhrán na praises) de mo Dhia fearless.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Tiomnaím mé féin don amhrán sin de mholann Dé a thugann síocháin shíoraí.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

Tabharfaidh an Benefactor mór, a bhí ag tabhairt aire dá chruthú lá i ndiaidh lae, aire do do chuid riachtanas freisin.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥

O mortal, nuair nach féidir leat a mheas fiú an luach a Bronntanais; ansin conas is féidir leat a mheas an fiú an Benefactor?

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥

Is é an t-am ar mo imeacht as an saol seo réamhshocraithe; O mo chairde, ullmhú dom do mo imeacht go dtí mo bhaile Máistreachta.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਅਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥

O' mo chairde, beannachtaí bhronnadh, gur féidir liom aontú le mo Máistir-Dia.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੇ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦੜੇ ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥

Tá na intimations faoin imeacht ón saol seo á seachadadh chuig an mbaile tar éis an bhaile, agus gach lá glaoitear ar dhaoine.

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥

O' Mam, ba chóir dúinn cuimhneamh grámhar Dia, an ceann a thoghairm dúinn go léir, toisc go bhfuil lá ar ár n-imeacht ag tarraingt chomh maith in aice.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, An Chéad Gúrú:

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥

Tá sé Shastras, seisear múinteoirí agus sé theagasc ann.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਏਕੇ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥

Ach is é Dia féin múinteoir na múinteoirí go léir i bhfoirmeacha gan áireamh.

ਬਾਬਾ ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥

O 'deartháir, fanacht san áit sin nó pobal naofa ina bhfuil an Praises an Cruthaitheoir á chanadh,

ਸੇ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੇਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

agus fanacht sa phobal naofa sin; tá do ghlóir ann.

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਹੋਆ ॥

Tá go leor soicind, nóiméad, uair an chloig, laethanta, seachtainí agus míonna ann,

ਸੂਰਜੁ ਏਕੇ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥

agus tá séasúir éagsúla ann i mbliain, is as an gceann céanna Sun iad uile.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੨॥

O' Nanak, dul céanna tá manifestations countless an Cruthaitheoir ach tá sé ach amháin.

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Dhanasari, An Chéad Gúrú:

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੇਤੀ ॥

O' Dia, tá an cruthú iomlán ag feidhmiú Do Aarti (adhradh), tá an spéir cosúil le platter ina bhfuil an Ghrian agus an Ghealach cosúil le dhá lampa agus braislí réaltaí cosúil le péarlaí.

ਧੂਪੁ ਮਲਆਨਲੇ ਪਵਣੁ ਚਵਰੇ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥

Tá an t-aer cumhra ó shliabh Malaeis cosúil le incense, tá an ghaoth ag séideadh cosúil le chavar cosmaí (lucht leanúna) agus tá an fásra ar fad ag tairiscint bláthanna don Aarti.

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥ ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥

O' an destroyer an eagla breithe agus bás, cad iontach Aarti (adhradh) de mise á dhéanamh?

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Tá fuaim leanúnach bhuille croí na ndaoine beo go léir cosúil le fuaim na ndrumaí atá á n-imirt i Do Aartee.

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹਹਿ ਤੇਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤ੍ਰੇਹੀ ॥

O' Dia, Tá tú na mílte súile (toisc pervade tú go léir), ach tá tú aon súile de Do chuid féin; Tá tú na mílte foirmeacha, ach aon chineál ar leith de Do chuid féin.

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ ਚਲਤ ਮੇਹੀ ॥੨॥

Tá na mílte troigh gan Smál agat, ach a bheith neamhfhoirmiúil, Níl aon chosa agat, agus Tá na mílte srón agat, ach níl aon srón agat; cuireann na Drámaí iontacha seo de mise isteach orm.

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥

Is é an solas atá ag sreabhadh i ngach duine an solas uachtarach céanna Dé.

ਤਿਸ ਦੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥

Is é an solas a thugann léargas ar intinn gach duine, an solas Dhiaga céanna.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

Ach ní nochtar an Divine-Light seo i ngach ceann ach amháin trí theagasc an Gúrú.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥

Dá bhrí sin, is é glacadh leis an rud a thaitníonn le Dia a fhíor-aarti (adhradh).

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਵਲ ਮਕਰੰਦ ਲੋਭਿਤ ਮਨੇ ਅਨਦਿਨੋ ਮੇਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥

O' Dia, mo chroí longs do Do Ainm gan Smál; Tá mé i gcónaí tart chun an neachtar de Do Ainm cosúil le beach bumble le haghaidh an bláth Lotus.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਵਾਸਾ ॥੪॥੩॥

O' Dia, bhronnadh trócaire ar Saarang (songbird) Nanak agus bless leis an neachtar de do Ainm ionas go bhfanfaidh mé absorbed i Do Ainm.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੁਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gauree Poorbee, An Ceathrú Gúrú:

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

Tá an corp daonna seo líonta le lust agus fearg, ní féidir na bíseanna seo a scriosadh ach trí theagasc fíor an Gúrú a chomhlíonadh agus a leanúint.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥

Amháin a bhuaileann leis an Gúrú de réir cinniúint réamh-ordaithe, faigheann a intinn i dtaithí ar ghrá Dé.

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥

O 'deartháir, obeisance a íoc leis an Gúrú le humility, tá sé seo le gníomh fiúntais mór,

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Bow síos os a chomhair; tá sé seo le gníomh virtuous go deimhin.

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥

Níl a fhios ag na cynics dílis an blas a bhaineann le croílár sublime Ainm Dé, toisc go bhfuil egotism leabaithe go domhain iontu cosúil le dealga.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥

De réir mar a threoraíonn siad a saol, gortaíonn an dealga ego iad níos mó agus níos mó agus bíonn céasadh an bháis spioradálta ar a gceann.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

Ach fanann devotees Dé tumtha ina Ainm agus a n-brón den saol ar fad, ó bhreith go bás, a dhíothú.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥

Tuigeann siad an Dia uachtaracha síoraí atá ag teacht chun cinn, agus leathnaíonn a gcáil i réigiúin uile na cruinne.

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥

O' Dia, tá muid helpless agus ceansa, ach fós mise agus Tá tú an mó de na mór, le do thoil a chosaint chugainn ó na vices.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੪॥੪॥

O' Nanak, ceann a bhfuil a cothú amháin agus tacaíocht i saol Nam, taitneamh sé an bliss spioradálta trí Nam.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Poorbee, An Cúigiú Gúrú:

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥

O' mo chairde, éist! Cuirim faoi bhráid tú gurb é an saol daonna seo an t-aon deis chun teagasc an Gúrú a leanúint.

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥

Is é saol an duine an deis saibhreas Ainm Dé a thuilleamh, ionas go mbeidh tú síochánta ar fud an domhain ina dhiaidh seo.

ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਾਰੇ ॥

Gach lá agus oíche tá an saol atá fágtha ag laghdú:

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' m'intinn, cuspóir an tsaoil seo a bhaint amach trí theagasc an Gúrú a leanúint.

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸੰਸੇ ਮਹਿ ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥

Tá an domhan engrossed i vices agus ciniceas, ach tá duine diaga ciallmhar in ann a bheith ag snámh ar fud an domhan-aigéan na vices.

ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਵੈ ਇਹੁ ਰਸੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥

Amháin acu awakens Dia as an slumber na entanglements worldly agus cabhraíonn sé a ól an elixir na Nam, Tuigeann an virtues indescribable Dé.

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਬਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥

O' mo chairde, amass ach go saibhreas a bhfuil tú ag teacht ar an saol seo; tá sé ach tríd an Gúrú go manifests Dia i gceann ar intinn.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥

Intuitively bhaint amach láithreachta Dé laistigh de do chuid féin istigh, Ní bheidh tú a coinsíníodh arís chun na timthriallta breithe agus báis.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥

O' an gach pervading, omniscient cruthaitheoir-Dia, le do thoil a chomhlíonadh ar an yearning de mo intinn,

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਇਹੈ ਸੁਖੁ ਮਾਰੈ ਮੇ ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੪॥੫॥

agus a dhéanamh dom an seirbhíseach is humble de Do naoimh; Do devotee humble Nanak, begs ach amháin le haghaidh an sonas.

ਅਰਦਾਸ

Paidir

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Is Aon Dia é. Tá gach bua ag an Gúrú Iontach (Dia).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Go gcabhródh an claíomh meas (Dia i bhfoirm Scriostóir na n-olc) linn!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Óid an chlaíomh a bhfuil meas air á aithris ag an Deichiú Gúrú.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Cuimhnigh ar dtús ar an claíomh (Dia i bhfoirm Destroyer de lucht déanta olc); ansin cuimhnigh Nanak (dwell ar a ranníocaíocht spioradálta).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Ansin cuimhnigh agus smaoinigh ar Ghúrú Angad, Gúrú Amar Das agus Gúrú Ram Das; Go gcuideoidh siad linn! (cónaí ar a gcion spioradálta)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Cuimhnigh agus smaoinigh ar Ghúrú Arjan, Gúrú Hargobind agus Gúrú Har Rai a bhfuil Meas air. (cónaí ar a gcion spioradálta)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Cuimhnigh agus smaoinigh ar Ghúrú Har Krishan a bhfuil meas air, trí radharc a fháil ar cé acu a imíonn gach pian. (cónaí ar a gcion spioradálta)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Cuimhnigh ar Gúrú Tegh Bahadur agus ansin tiocfaidh naoi bhfoinse saibhris spioradálta go práinneach chuig do theach.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

Ó a Dhia! cuidigh linn go cineálta i ngach áit tríd an gcosán a thaispeáint dúinn.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Cuimhnigh ar an Deichiú Gúrú Gobind Singh a bhfuil meas air (maith ar a chion spioradálta). Ó a Dhia! cuidigh linn go cineálta i ngach áit tríd an gcosán a thaispeáint dúinn.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Smaoinigh agus smaoinigh ar sholas diaga na nDeich Rí atá sa Ghúrú Granth Sahib a bhfuil meas air agus cuir do smaointe i dtreo theagasc diaga an Ghúrú Granth Sahib; Utter Wahe Gúrú (Dia Iontach)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Smaoinigh ar ghníomhartha na gCúigear Fear Gáire, na gceathrar mac (Gúrú Gobind Singh); na Daichead Mairtíreach; de na Sikhs cróga a bhfuil díongbháilteacht dochreidte acu; de na devotees sáite i ndath an Naam; díobh siúd a bhí sáite i Naam; díobh siúd a chuimhnigh ar Naam agus a roinn a gcuid bia i gcomhluadar; díobh siúd a thosaigh cistineacha in aisce; díobh siúd a chaith a gclaidheamh (chun an fhírinne a chaomhnú); díobh siúd a thug neamhaird ar easnaimh daoine eile; Bhí gach a dúradh íon agus fíor-thiomanta; Utter Wahe Gúrú (Dia Iontach)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੇਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Smaoinigh agus cuimhnigh ar an tseirbhís uathúil a thug na fir Sikh cróga sin chomh maith leis na mná, a d'íobairigh a gceann ach nár ghéill a gCreideamh Sikh; Cé a fuair iad féin gearrtha ina píosaí ó gach ceann de na hait de chuid an chomhlachta; Cé a fuair a gcuid scalps bhaint; Cé a bhí ceangailte agus rothlú ar na rothaí agus briste i bpíosaí; Cé a bhí gearrtha ag sábhá; Cé a bhí played beo; A d'íobairt iad féin chun dínit na nGurdwaras a choimeád; Cé nár thréig a gcreideamh Sikh; A choinnigh a gCreideamh Sikh agus a shábháil a

gcuid gruaige fada go dtí a n-anáil dheireanach; Utter Wahe Gúrú (Dia lontach)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

lompaign do smaointe ar shuíocháin uile an Chreidimh Sikh agus na Gurdwaras go léir; utter Wahe Gúrú (Dia lontach)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Ar dtús déanfaidh na Khalsa ar fad a bhfuil meas orthu an achainí seo a dhéanamh chun machnamh a dhéanamh ar D'Ainm; agus go dtiocfaidh an uile shólás agus sólás tríd an machnamh sin.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Cibé áit a bhfuil meas ar Khalsa i láthair, tabhair do chosaint agus do ghrásta; Ná teipfidh an chistin agus an claíomh saor; Coinnigh onóir do thiomna; Bua a thabhairt do mhuintir na Sikh; Go dtuga an claíomh meas i gcónaí dár gcabhair; Go bhfaigheadh an Khalsa onóracha i gcónaí; Utter Wahe Gúrú (Dia lontach)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Tabhair bronntanas na Sikhism go cineálta do na Sikhs, bronntanas na gruaige fada, an bronntanas chun dlíthe na Sikh a urramú, bronntanas an eolais diaga, bronntanas an chreidimh dhaingean, bronntanas an chreidimh agus an bronntanas is mó Ainm. A Dhia! Go maire na cóir, an teach mór agus na meirgí go deo; go mbuafadh an fhírinne go deo; utter Wahe Gúrú (Dia lontach)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Go bhfanfadh aigne na Siceach go léir umhal agus a n-eagna arda; A Dhia! Is tusa cosantóir an eagna.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਣਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

A Athair Fhíor, Wahe Gúrú! is tú onóir na macanta, Cumhacht na ndaoine gan chabhair, foscadh na ndaoine gan foscadh, déanaimid guí go humhal i do láthair.....(cuirimid in ionad na hócáide nó an urnaí a dhéantar anseo).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Gabh go cineálta ár n-earráidí agus ár n-easnamh agus an Phaidir thuas á aithris. Comhlíon go cineálta cuspóirí gach duine.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Tabhair faoi deara go ceanúil orainn bualadh leis na fíordhaoine sin trí bualadh le daoine ar féidir linn cuimhneamh orthu agus machnamh a dhéanamh ar d'Ainm. A Dhia! tríd an bhFíor-Ghúrú Nanak, go n-ardófar d'Ainm, agus go n-éireoidh go geal le gach duine de réir do thoile.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Baineann an Khalsa le Dia; is bua Dé gach bua.

Dul ar Thuras an Anama: Cothaigh Do Spiorad

Faigh amach cleachtais chun do thuras spioradálta a ardú agus chun brí níos doimhne a fháil sa saol.

Na trí phrionsabal bhunúsacha atá ag Sikhism don turas:

Naam Japna: ag cuimhneamh ar Dhiaga

Kirat Karni: oibrigh go macánta

Vand Chhakna: ag roinnt le daoine eile

Treoraigh sinn i dtreo saoirse spioradálta (mukti) agus sochaí chóir. Tá na prionsabail seo, atá cumhdaithe sa Ghúrú Granth Sahib, mar bhunchloch shaol na Sikh.

Eagna don Chleachtadh Laethúil ag an 4ú Gúrú Ram Das Ji: Sa Ghúrú Granth Sahib (leathanaigh 305-306), tugann sé léargais dhomhain ar thuras spioradálta laethúil Sikh:

1ú Tasc an Lae: Tosaíonn deisceabal fíor den Ghúrú gach lá trí mheabhrú grámhar ar Dhiaga.

Coirp agus Intinne a Ghlanú: Éirigh go luath, folmhaigh, agus tum tú féin i gcuimhne Dé, ag mothú d'anam faoi chois i neachtar diaga.

Scaoileadh Trí Chuimhneachán: Nuair a leanann teagasc an Ghúrú agus cuimhneamh ar Ainm Dhiaga le deabhóid, baintear an fhulaingt agus an suaithheadh istigh de bharr ceangaltas saolta.

Can agus Machnamh: Can Moltaí Dé go leanúnach agus déan machnamh ar an Ainm Dhiaga i rith do ghníomhaíochtaí laethúla.

Bí i do Shlánaitheoir Síochána: Is anam suaimhneach inspioráideach é leantóir Gúrú a chuimhníonn go grámhar ar an Ainm Dhiaga le gach anáil.

Faigh Eagna Dhiaga: Bronnann an Gúrú an eagna domhain seo orthu siúd a bhfuil a ghrásta tuillte acu.

Spreag Daoine Eile: Buailéann Gúrú Nanak leis an deisceabal ní hamháin a chuimhníonn ar an Ainm Dhiaga ach a spreagann daoine eile chun an rud céanna a dhéanamh.

Anamanna Neamhchoitianta agus Luachmhara: Is annamh a bhíonn daoine fíor-thiomanta, ach téann a gcuimhne ar Dhiaga chun tairbhe do dhaoine eile go spioradálta.

Seachain Diúltach: Imigh tú féin uathu siúd a dhéanann neamhaird de theagasc an Ghúrú agus a fhanann gafa i dtimthriall an aineolais spioradálta. Tabhair aire dóibh siúd a labhraíonn go binn i do láthair ach leathnaigh diúltacht taobh thiar de do dhroim.

Fealsúnacht don Turas

Tá loighic, cuimsitheacht agus a cur chuige "gan frills" i leith an domhain spioradálta agus ábharach mar thréith d'fhealsúnacht na Sikhism. Tá a diagacht marcáilte ag simplíocht. In eitic na Sikh, níl aon choimhlint idir dualgas an duine i leith an duine féin agus dualgas i leith na sochaí (sangat).

Is é an Sikhism an reiligiún domhanda is óige a bhunaigh Gúrú Nanak timpeall 500 bliain ó shin. Leagann sé béim ar an gcreideamh in One Supreme Being agus an Cruthaitheoir (Waheguru) na cruinne. Tairgeann sé cosán simplí díreach chuig aoibhneas síoraí agus leathnaíonn sé teachtaireacht an ghrá agus an Bráithreachas uilíoch. Is creideamh aondiach go docht é an Sikhism agus aithníonn sé Dia mar an t-aon duine nach bhfuil faoi réir teorainneacha ama nó spáis. Creideann an Sikhism nach bhfuil ann ach Dia amháin, atá ina Chruthaitheoir, Cothaitheoir, Scriostóir agus nach bhfuil i bhfoirm dhaonna. Níl áit ar bith ag teoiric an ionchollaithe i Sikhism. Ní chuireann sé luach ar bith ar dhéithe ná ar bhandia agus ar dhéithe eile.

I Sikhism téann an eitic agus an reiligiún le chéile. Ní mór cáilíochtaí morálta a inculcate agus buanna a chleachtadh sa saol laethúil chun céim i dtreo na forbartha spioradálta. Ní féidir cáilíochtaí amhail macántacht, comhbhá, flaithiúlacht, foighne agus umhlaíocht a neartú ach trí iarrachtaí agus buanseasmhacht. Is foinse inspioráide iad saol ár nGúrú Mór sa treo seo. Múineann reiligiún na Sikh gurb é sprioc na beatha daonna ná timthriall na breithe agus an bháis a bhriseadh agus cumasc le Dia. Is féidir é seo a bhaint amach trí theagasc an Ghúrú a leanúint, trí mhachnamh ar an Ainm Naofa (Naam) agus trí ghníomhartha seirbhíse agus carthanachta a chomhlíonadh.

Leagann Naam Marg béim ar dhílseacht laethúil do mheabhrú Dé. Caithfidh duine na cúig mhothúchán a rialú, eadhon, Kam (Dian), Krodh (fearg), Loabh (saint), Moh (ceangaltán saolta) agus Ahankar (bród) chun slánú a bhaint amach. aontas Diúltaítear i reiligiún na Sikh do na deasghnátha agus na gnáthchleachtais mar an troscadh agus an oilithreach, manta agus déine. Is é sprioc na beatha daonna cumasc le Dia agus baintear é seo amach trí theagasc Gúrú Granth Sahib a leanúint. Cuireann Sikhism béim ar Bhagti Marg nó ar chonair na deabhóid. Aithníonn sé, áfach, an tábhacht a bhaineann le Gian Marg (Conair an Eolais) agus Karam Marg (Conair na Gníomhaíochta). Leagann sé béim is mó ar an ngá atá le grásta Dé a thuilleamh chun an sprioc spioradálta a bhaint amach.

Is reiligiún nua-aimseartha, loighciúil agus praiticiúil é Sikhism. Creideann sé nach bhfuil gnáthshaol an teaghlaigh (Grahast) ina bhac ar an tslánaithe. Ní gá celibacy nó tréigean an domhain chun slánú a bhaint amach. Is féidir maireachtáil scoite i lár tinnis agus temptations saolta. Ní mór do thiomanta maireachtáil ar fud an domhain agus fós a cheann a choinneáil os cionn an ghnáth teannas agus suaitheadh. Caithfidh sé a bheith ina shaighdiúir léannta, agus naomh do Dhia.

Is cosmopolitan agus "reiligiún tuata" é an Sikhism agus mar sin diúltaíonn sé do gach idirdhealú atá bunaithe ar caste, creideamh, cine nó inscne. Creideann sé go bhfuil gach cine daonna comhionann i súile Dé. Chuir an Gúrú béim ar chomhionannas na mban agus dhiúltaigh sé do chleachtadh naíonmharú ban agus Sati (dó baintreach). Rinne siad iomadú gníomhach freisin ar athphósadh baintrí agus dhiúltaigh siad don chóras purdah (mná ag caitheamh caillí). Chun an t-intinn a choinneáil dírithe air ní mór machnamh a dhéanamh ar an Ainm naofa (Naam) agus gníomhartha seirbhíse agus carthanachta a chomhlíonadh. Meastar go bhfuil sé onórach slí bheatha duine a thuilleamh trí obair macánta (Kirat Karna) agus ní trí mheon mímhacánta. Tá Vand Chhakna, ag roinnt le daoine eile, ina fhreagracht shóisialta freisin. Táthar ag súil go gcuideoidh an duine aonair leo siúd atá i ngáthar, tríd an Daswandh (10% dá thuilleamh). Seva, tá seirbhís pobail mar chuid lárnach den tSikhism freisin. Léiriú amháin ar an tseirbhís phobail seo is ea an chistin phobail saor in aisce (langar) atá le fáil ag gach gurdwara agus atá oscailte do dhaoine de gach reiligiún.

Molann reiligiún Sikh dóchas agus dóchas. Ní ghlacann sé le idé-eolaíocht na pessimism. Chreid an Gurus go bhfuil cuspóir agus sprioc ag an saol seo. Tugann sé deis duit féin agus do Dhia a réadú. Ina theannta sin tá fear freagrach as a chuid gníomhartha féin. Ní féidir leis díolúine a éileamh ó thorthaí a ghníomhartha. Caithfidh sé a bheith an-aireach dá réir sin.

Is é an Gúrú Eternal an Scrioptúr Sikh, Gúrú Granth Sahib. Is é seo an t-aon reiligiún a thug stádas mar theagascóir reiligiúnach don Leabhar Naofa. Níl áit ar bith do Ghúrú daonna beo (Dehdhari) sa reiligiún Sikh.

Ról na mBan

Deir prionsabail na Sikhism go bhfuil na hanamacha céanna ag mná agus atá ag fir agus go bhfuil an ceart céanna acu a spioradáltacht a chothú. Is féidir leo pobail reiligiúnacha a threorú, páirt a ghlacadh i gCosán Akhand (aithris leanúnach na Scriptúr Naofa), Kirtan (amhránaíocht phobail na n-iomann) a dhéanamh), obair mar Granthis (sagairt). Is féidir leo páirt a ghlacadh i ngníomhaíochtaí reiligiúnacha, cultúrtha, sóisialta agus tuata go léir. Ba é an Sikhism na chéad mhór-reiligiúin dhomhanda a thug comhionannas d'fhir agus do mhná. Mhol Gúrú Nanak, comhionannas inscne-bhunaithe, agus spreag na gurus a d'éirigh leis na mná chun páirt iomlán a ghlacadh i ngníomhaíochtaí uile adhartha agus cleachtais na Sikh.

Deir an Gúrú Granth Sahib,

"Mná agus fir, is é Dia a chruthaigh iad go léir. Seo go léir súgradh Dé. Deir Nanak, is maith agus is Naofa do chruthú go léir." -SGGS p.304

Tá taifead déanta ag stair na Sikh ar ról na mban á léiriú mar dhaoine comhionann i seirbhís, deabhóid, íobairt agus crógacht d'fhir. Tá go leor samplaí de dhínit mhorálta na mban, de sheirbhís, agus d'fhéiniobairt na mban scríofa i dtraidisiún na Sikh.

De réir na Sikhism, tá fir agus mná ar dhá thaobh an bhoinn chéanna. Sa chóras idirchaidrimh agus idirspleáchais ina nglacann fear ó bhean, agus ina rugadh bean de shíol fir. Dar le Sikhism ní féidir le fear mothú slán agus iomlán ina shaol gan bhean, agus tá baint ag rath an fhir le grá agus tacaíocht na mná a roinneann a saol leis, agus a mhalairt. Dúirt Gúrú Nanak:

"[Is] bean a choimeádann an rás ag dul" agus nár cheart dúinn "a mheas bean cursed agus dhaoradh, [nuair] bean a rugadh ceannairí agus ríthe." SGGS Leathanach 473.

An tSlánaithe: Pointe tábhachtach le cur in iúl is ea an measann reiligiún gur mná atá in ann slánú a bhaint amach, réadú Dé anseo nó an réimse spioradálta is airde. Deir an Gúrú Granth Sahib,

"I ngach neach tá an Tiarna forleatach, téann an Tiarna trasna gach foirm fireann agus baineann" (Gúrú Granth Sahib, p.605).

Ón ráiteas thuas ón nGúrú Granth Sahib, luíonn solas Dé go cothrom leis an dá inscne. Mar sin is féidir le fir agus mná araon slánú comhionann a bhaint amach trí theagasc Gúrú a leanúint. I go leor reiligiúin, meastar go bhfuil bean ina bac ar spioradáltacht fir, ach ní sa tSikhism. Diúltaíonn an Gúrú seo. In 'Current Thoughts on Sikhism', deir Alice Basarke,

"Chuir an chéad Ghúrú bean ar chomhchéim leis an bhfear ... níor bhac ar an bhfear í an bhean, ach ina comhpháirtí chun freastal ar Dhia agus slánú a lorg".

Pósadh: Mhol Gúrú Nanak grhastha - saol úinéara tí, In ionad celibacy agus tréigean, bhí fear céile agus bean chéile mar chomhpháirtithe comhionanna agus bhí dílseacht i gceist leis an dá cheann. Sna véarsaí naofa, cuirtear sonas baile i láthair mar idéal faoi chomaoín agus chuir pósadh meafar reatha ar fáil do léiriú an ghrá don Dhiaga. Tugann Bhai Gurdas, file na luath-Sícíochais agus ateangaire údarásach ar fhoirceadal na Sikh, ómós ard do mhná. Deir sé:

"A bhean, is í an ceann is fearr leat i dteach a tuismitheora, a bhfuil grá ag a hathair agus a máthair go mór uirthi. I dteach a céile, is í colún an teaghlaigh, ráthaíocht a dea-fhortún... Roinnt in eagna spioradálta agus soillseachadh agus tréithe uasal bronnta air, tugann bean, an leath eile den fhear, é thionlacan go doras na saoirse." (Varan, V.16)

Stádas Comhionann: Chun stádas comhionann a chinntiú idir fir agus mná, ní dhearna an Gúrú aon idirdhealú idir na inscne i gcúrsaí tionscnaimh, teagaisc nó rannpháirtíochta i ngníomhaíochtaí sangat (comhaltacht naofa) agus pangat (ag ithe le chéile). De réir Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, ní raibh an Gúrú Amar Das i bhfabhar úsáid an veil ag mná. Shantaigh sé mná chun maoirsiú a dhéanamh ar roinnt pobail ina ndeisceabal agus rinne sé seanmóireacht in aghaidh nós na sati. Taifeadann stair na Sikh ainmneacha roinnt ban, mar shampla Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur agus Maharani Jind Kaur, a raibh ról tábhachtach acu in imeachtaí a gcuid ama.

Oideachas: Meastar oideachas a bheith an-tábhachtach i Sikhism. Tá sé an eochair do rath aon duine. Is próiseas forbartha pearsanta é agus is é an fáth a bhunaigh an 3ú Gúrú go leor scoileanna. Deir an Gúrú Granth Sahib,

"Faightear gach eolas agus machnamh diaga tríd an nGúrú" (Gúrú Granth Sahib, p.831).

Tá oideachas do chách riachtanach agus caithfidh gach duine oibriú le bheith chomh maith agus is féidir leo a bheith. Ba mhná iad caoga dó de na misinéirí Sikh a chuir an 3ú Gúrú amach. In, 'Ról agus Stádas na mBan Sikh', scríobhann an Dr Mohinder Kaur Gill, "Bhí Gúrú Amar Das lánchinnte nach féidir le haon teagasc fréamhú a dhéanamh go dtí agus mura nglacann muintir ban leo".

Srianta ar Éadaí: Seachas iallach a chur ar mhná gan veil a chaitheamh, déanann Sikhism ráiteas simplí ach an-tábhachtach maidir le cód gúna. Baineann sé seo le gach Sikh beag beann ar inscne. Deir an Gúrú Granth Sahib,

"Seachain na héadaí sin a chaitheamh ina bhfuil an corp míchompordach agus a bhfuil an intinn líonta le smaointe olc." SGGS, Leathanach 16

Mar sin, tuigfidh na Sikhs cén cineál éadaí a líonann an intinn le droch-smaointe agus ar chóir dóibh iad a sheachaint. Táthar ag súil go gcosnóidh mná Sikh iad féin le Kirpan (claíomh) agus daoine eile, tá sé seo uathúil do mhná toisc gurb é seo an chéad uair sa stair nuair a bhíothas ag súil go gcosnóidh mná iad féin agus nach bhfuiltear ag súil go mbeidh siad ag brath ar fhir le haghaidh cosanta fisiceach.

Sleachta SGGS: "Sa domhan agus sa spéir, ní fheicim soicind ar bith. I measc na mban agus na bhfear go léir, tá a Solas ar lasadh. " Sggs Ich. 223. Ó bhean beirtear fear; Is laistigh de mhnaoi gintear fear; go bean tá sé ag gabháil agus pósta. Bean ina chara; trí mhnaoi, tagann na glúnta atá le teacht. Nuair a fhaigheann a bhean bás, lorgaíonn sé bean eile; a bhean tá sé ceangailte. Mar sin cén fáth a dtugtar olc uirthi?

Maidir le spré: "O mo Thiarna, tabhair dom d'ainm mar bhronntanas agus spré bainise." Shri Gúrú Ram Das ji, Leathanach 78, líne 18 SGGS

Maidir le cleachtas Purdah: "Fan, fan, a iníon-chéile - ná clúdaigh d'aghaidh le brat. Sa deireadh, ní thabharfaidh sé seo fiú leath bhlaosc duit. Ná lean a cosa moladh Dé. -P. 484, SGGS

Moladh go láidir do mhná agus go deimhin gach anam saol spioradálta a bheith acu: "Tar isteach, a dheirfiúracha agus a chompánaigh spioradálta; barróg liom i do chulaith. Bígí linn le chéile, agus inisigí scéalta faoinár Fear céile Uilechumhachtach a Thiarna." -Guru Nanak, Ich 17, SGGS.

"A chara, scriosann gach caitheamh eile sonas, is crá é an caitheamh a bhíonn ar na géaga, agus le smaointeoireacht bhréagach líonann sé an intinn"-SGGS Page 16

Bí Amharcach

Is cuid doscartha de Sikh é Turban agus bhí sé i gcónaí. Ó thart ar 1500 AD agus aimsir Ghúrú Nanak, bunaitheoir na Sikhism, tá Sikhs ag caitheamh an turban.

Is focail dhifriúla i gcanúint éagsúla an t-alt céanna iad turban nó "pagri" a ghiorrú go dtí "pag" nó "dastar". Tagraíonn na focail seo go léir don bhall éadaigh a chaitheann fir agus mná araon chun a gceann a chlúdach. Is éard atá ann ná ceannbheart atá comhdhéanta de phíosa éadach amháin atá cosúil le scairf fada a fhoirceannadh timpeall an chinn nó uaireanta "hata" nó patka istigh. Go traidisiúnta san India, ní raibh an turban á chaitheamh ach ag fir le stádas ard sa tsochaí; ní raibh cead ag fir ar stádas íseal nó ar chaiséid níos ísle turban a chaitheamh.

Cé go raibh sé sainordaithe ag Gúrú Gobind Singh gruaig neamhsnoite a choinneáil mar cheann de na Cúig K nó na cúig airteagal creidimh, tá dlúthbhaint aige le fada an lá leis an tSikhism ó thús na Sikhi i 1469. Is é an Sikhism an t-aon reiligiún ar domhan sa a bhfuil sé éigeantach do gach fireannach fásta a bheith ag caitheamh turban. Is Sikhigh iad formhór mór na ndaoine a chaitheann turban i dtíortha an Iarthair. Tugtar dastaar ar an pagdi Sikh freisin. Is focal Peirsis é 'Dastar'. Ciallaíonn sé 'Lámh Dé' a thugann a Bheannacht le tuiscint.

Tá cáil ar Sikhs as a gcuid turban sainiúil go leor. Go traidisiúnta, léiríonn an turban meas, agus is fada an mhír a bhí in áirithe don uaisle amháin. Le linn forlámhas Mughal na hIndia, ní raibh cead ach ag na Moslamaigh turban a chaitheamh. Bhí cosc dian ar gach neamh-Mhuslamach ceann a chaitheamh.

D'iarr Gúrú Gobind Singh, in aghaidh an tsáraithe seo ag na Mughals, ar a Sikhs go léir an turban a chaitheamh. Bhí sé seo le caitheamh mar aitheantas ar na caighdeáin arda morálta a bhí leagtha amach aige dá lucht leanúna Khalsa. Theastaigh uaidh go mbeadh a Khalsa ar leith agus go mbeadh sé diongbháilte "seasamh amach ón gcuid eile den domhan". Bhí sé ag iarraidh orthu an cosán uathúil a bhí leagtha amach ag Gúrú na Sikh a leanúint. Mar sin, sheas Sikh le turban amach ón slua i gcónaí, mar a bhí beartaithe ag an nGúrú; óir theastaigh uaidh ní hamháin go mbeadh a chuid 'Saighdiúirí Naofa' so-aitheanta, ach go bhfaighfí iad go héasca freisin.

Nuair a bhronnann fear nó bean Sikh turban air, scoirfidh an turban de bheith ina bhanda éadach; mar bíonn sé mar an gcéanna le ceann an tSíc. Tá an-tábhacht spioradálta agus ama ag an turban, chomh maith leis na ceithre airteagal creidimh eile a chaitheann Sikhigh. Cé gur iomaí siombalachas a bhaineann le turban a chaitheamh — ceannasacht, dúthracht, féinmheas, misneach agus cráifeacht, ach!, is í an phríomhchúis go gcaitheann Sikhs turban le taispeáint - a ngrá, a n-umhlaíocht agus a meas ar bhunaitheoir an Khalsa Gúrú Gobind Singh.

Ní mór rud éigin eile a chur in ionad na bhfocal ard-shoilsithe thuas. Seans gur 'cúiseanna'

"Is é an turban bronntanas ár nGúrú dúinn. Sin é an chaoi a ndéanaimid coróin orainn féin mar na Singhs agus na Kauras a shuíonn ar an ríchathaoir tiomantais dár gcomhfhiosacht níos airde féin. D'fhir agus do mhná araon, tugann an fhéiniúlacht theilgeanach seo ríchíosa, grásta, agus uathúlacht. . Is comhartha é do dhaoine eile go mairimid in íomhá na hÉigríche agus táimid tiomanta do fhreastal ar chách duine ag seasamh amach as sé billiún duine.

Eochair Humility In Your Journey

Is gné thábhachtach den tSikhism í an umhlaíocht. Dá réir sin, ní mór do na Sikhs bogha i humhal roimh Dhia. Focail a bhfuil dlúthbhaint acu le Humility nó Nimrata, i bPuinseáibis. Is bua é **Nimrata** a chuirtear chun cinn go bríomhar i nGurbani. Is é an t-aistriúchán ar an bhfocal Puinseáibis seo ná **"Humility", "Benevolence" nó "Humbleness."** D'iarr duine éigin nach bhfuil a aigne as a riocht ag an smaoineamh go bhfuil sé nó sí níos fearr nó níos tábhachtaí ná duine éigin.

Réimse na faidhbe - ní abairt cheart thuas

Is cáilíocht thábhachtach é seo do gach duine le cothú agus is cuid riachtanach de mheon Sikh é agus caithfidh an cháilíocht seo a bheith in éineacht leis an Sikh i gcónaí. Is iad na ceithre cháilíocht eile san Arsenal Sikh:

Fírinne (Dé Sathairn), Suaimhneas (Santokh), Compassion (Daya) agus Grá (Pyaar).

Tá na cúig cháilíocht seo riachtanach do Sikh agus tá sé de dhualgas orthu Gurbani a mhachnamh agus a aithris chun na buanna seo a chuimsiú agus iad a dhéanamh mar chuid dá phearsantacht.

Cad a insíonn Gurbani dúinn:

"Is é toradh na humhlaíochta ná síocháin agus pléisiúir iomasach. Le hUrlaíocht leanann siad orthu ag machnamh ar Dhia, Treasure na sármhaitheasa. Tá an duine feasach ar Dhia sáithithe ag baint leis. Duine a bhfuil a chroí beannaithe go trócaireach le umhlaíocht atá ag teacht. babhla roimh dhia,"

Gúrú Nanak, Céad Gúrú na Sikhism:

"Ag éisteacht agus creidiúint i d'intinn le grá agus le huailliúlacht i d'intinn, glan tú féin leis an Ainm, ag an scrín naofa go domhain laistigh." - SGGS Page 4.

"Bí sásta le do chluasa-fáinní, déan do bhabhla begging faoi uiríslé, agus smaoinigh ar an luaithreach a chuireann tú ar do chorp." - SGGS Leathanach 6.

"I réimse na humhlaíochta, is áilleacht é an Briathar. Cruthaítear cineálacha áilleachta dochomparáide ann." SGGS Leathanach 8.

"Is iad mo mháthair-chéile agus mo athair céile iad modhúlacht, humhaltacht agus tuiscint iomasach" -SGGS Page 152.

Turas i dtreo spioradáltacht

Gúrú beo síoraí é Gúrú Granth Sahib, comhdhéanamh fileata de Ghúrú na Sikh, na Naomh Hindu agus na Moslamach. Is bronntanas ó Dhia tríd iad an tiomsú don chine daonna go léir. Is é an fhís atá sa Ghúrú Granth Sahib ná sochaí atá bunaithe ar cheartas Dhiaga gan leatrom d'aon chineál. Cé go n-aithníonn agus go n-urramaíonn an Granth scríoptúir an Hiondúchais agus an Ioslaim, ní thugann sé le tuiscint go bhfuil athmhuintearas morálta ann le ceachtar de na reiligiúin seo. I nGúrú Granth Sahib tá an-mheas ar mhná agus róil chomhionann acu le fir. Tá na hanamacha céanna ag mná agus atá ag fir agus mar sin tá an ceart comhionann acu a spioradáltacht a chothú le seans comhionann saoirse a bhaint amach. Is féidir le mná a bheith rannpháirteach i ngníomhaíochtaí reiligiúnacha, cultúrtha, sóisialta agus tuata go léir lena n-áirítear príomhthionóil reiligiúnacha.

Molann Sikhism comhionannas ceartas sóisialta, seirbhís don chine daonna, agus caoinfhulaingt do reiligiúin eile. Is é bunteachtaireacht na Sikhism ná deabhóid spioradálta agus urraim De i gcónaí agus idéil na comhbhá, na macántachta, na humhlachta agus na flaithiúlachta á gcleachtadh sa ghnáthshaol laethúil. Is iad na trí bhunphrionsabail den reiligiún Sikh ná machnamh agus cuimhneamh ar Dhia, Ag Obair ar son Maireachtáil Macánta agus ag roinnt le daoine eile.

Comhghairdeas as iarracht a dhéanamh dul ar an Turas Spioradálta seo don anam. Ní féidir leis an aistriúchán a bheith gar don bhunleagan go deo, go háirithe nuair a bhíonn an Gúrú Granth Sahib iomlán san fhilíocht agus úsáid na meafair ag déanamh an tasc thar a bheith deacair. Sa teachtaireacht Dhiaga, úsáidtear scéalta miotaseolaíochta Hindu & Moslamach go minic Pralahad , Harnakash, laxmi, Brahma etc. Ná léigh go litriúil iad le do thoil ach tuig a dteachtaireacht bhunúsach. Díritear ar an bhfíric gur duine amháin é Dia agus is é sprioc shaol an duine é aontas a bheith agat leis.

Tá an obair seo déanta thar na blianta ag roinnt oibrithe deonacha, chun teachtaireacht Dhiaga a chur chugat i do theanga. Má tá aon cheist agat, ná bíodh drogall ort ríomhphost a sheoladh chuig walnut@gmail.com agus ba bhreá linn a bheith páirteach leat ar an turas seo.